

سُورَةُ التَّحْرِيمِ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ						
Allah	Ha permitido	Lo que	prohíbes	¿por qué	Profeta!	¡Oh
لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ						
Misericordioso	Perdonador	Y Allah es	De tus esposas?	La complacencia	buscando	Para ti?
Profeta! ¿Por qué te prohíbes lo que Allah ha hecho lícito para ti, buscando el agrado de tus esposas, cuando Allah es Perdonador y Compasivo?						(١)
						1

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ						
Y Allah es	De vuestros juramentos	La disolución	Para ustedes	Allah	Ha ordenado	ciertamente
مَوْلَانِمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ (٢)						
		2	El Sabio	El Omnisciente	Y Él es	Vuestro Protector
Allah os ha prescrito cómo debéis compensar los juramentos. Allah es vuestro Dueño y Él es el Conocedor, el Sabio.						

وَإِذْ أَسَرَّ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا						
Un secreto	De sus esposas	Una	a	El profeta	confió	Y cuando

فَلَمَّا تَبَيَّنَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ					
Él hizo saber	A él	Allah	Y se lo mostró	Ella lo contó	Y cuando
بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا تَبَيَّنَتْ بِهِ					
Se lo informó a ella	Y cuando	parte	otra	Y evitó	Una parte de ese
قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ تَبَيَّنَ الْعَلِيمُ					
El Omnis-ciente	Me informó	Él dijo:	esto	Te dijo?	¿Quién Ella dijo:
الْخَبِيرُ (٣)					
Y cuando el Profeta confió un secreto a una de su esposas y ella lo contó*. Allah hizo que se enterara de ello y él después refirió una parte y omitió otra. Cuando se lo hizo saber a ella, ésta dijo: ¿Quién te lo ha dado a conocer? Dijo: Me lo ha dado a conocer el Omnisciente, Aquel al que nada se le oculta.				3	El que todo sabe

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا						
Vuestros corazones	Se han inclinado	Ya que de hecho	Allah	a	Ambas vuelven	si
وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ						
Su Protector	Él es	Allah	Pues en verdad	De él	Se cubren la espalda	Pero si
وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ						
Además de eso		Y los ángeles		de los creyentes	Y los justos	Y Yibril
Si ambas* os volvéis a Allah en arrepentimiento, ya que vuestros corazones se habían torcido... Pero si os confabuláis contra él... Allah es su defensor y Yibril y los creyentes justos. Y además de ello lo asisten los ángeles.					ظهيرٌ (٤)	
					4	asistentes

عَسَىٰ رَبُّهُ ۖ إِن طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ ۖ أَزْوَاجًا						
esposas	Le diera a cambio	que	Las divorciara	si	Su Señor	pueda
خَيْرًا مِّنْكُمْ مُّسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَنَاتٍ تَّيِّبَاتٍ						
Que se arrepienten	obedientes	creyentes	musulmanas		Que ellas	mejores
عَبْدَاتٍ سَّخِيَّاتٍ تَّيِّبَاتٍ وَأَبْكَارًا (٥)						
	5	O vírgenes	Previamente casadas	Que ayunan	Adoradoras fervientes	
puede que si las divorciara, su Señor le diera a cambio esposas mejores que ellas. Musulmanas, creyentes, obedientes, de fácil arrepentimiento, adoradoras fervientes y ayunantes, ya hubieran estado casadas antes o fueran vírgenes.						

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ					
Y a sus familias	A vosotros mismos	guardaos	Creéis!	Aquellos que	iOh
نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ					
violentos	ángeles	En él	Y las piedras	La gente	Cuyo combustible
شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ					
Y hacen	Él les ordene	En lo que	A Allah	desobedecen	no
مَا يُؤْمَرُونَ (٦)					
			6	Se les ordene	Lo que
¡Vosotros que creéis! Guardaos a vosotros mismos y a vuestra gente de un fuego cuyo combustible serán					

los hombres y las piedras. Sobre él habrá ángeles duros y violentos que no desobedecerán a Allah en lo que les ordene, sino que harán lo que se les ordene.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا						
sólo	hoy	Se excusen	no	niegan	Aquellos que	¡Oh
تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٧)						
¡Vosotros que os negáis a creer! No os excuséis hoy, no se os pagará sino por lo que hicisteis.			hacer	Solían	Por lo que	Serán recompensados

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً						
Con un arrepentí- miento	Allah	hacia	vuelvan	Creen!	Aquellos que	¡Oh
نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ						
De ustedes	expíe	que	Vuestro Señor	pueda	sincero	
سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ						
de	corre	A un jardín	Y los haga entrar	Vuestros pecados		
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ						
El profeta	Allah	humillará	no	El día	ríos	Bajo él
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ						
Sus manos	entre	correrá	Su luz	Con él	creen	Y aquellos que
وَبِأَيْمَنِهمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ						
Y perdona	Nuestra	En nosotros	Completa	Nuestro	Ellos dicen	Y a su derecha

	luz			Señor		
لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٨)						
8	Poderoso	Cosa	toda	sobre	En Verdad Tu	A nosotros
¡Vosotros que creéis! Volveos a Allah sinceramente para que vuestro Señor cubra vuestras maldades y os haga entrar en jardines por cuyo suelo corren los ríos. El día en que Allah no humillará ni al Profeta ni a los que hayan creído con él. Su propia luz correrá delante de ellos y a su derecha. Dirán: ¡Señor nuestro! Colma nuestra luz y perdónanos, realmente Tú tienes poder sobre todas las cosas.						

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ					
¡Oh	Profeta!	Lucha contra	Los incrédulos	Y los hipócritas	Y se duro
عَلَيْهِمْ وَمَا وَهُمْ	جَهَنَّمَ	وَبِئْسَ	الْمَصِيرُ	(٩)	
Con ellos	Su refugio	Yahannam	Y que mal	Lugar de destino!	
¡Profeta! Lucha contra los que se niegan a creer y contra los hipócritas y sé duro con ellos. Su refugio es Yahannam. ¡Qué mal lugar de destino!					

ضَرَبَ	اللَّهُ	مَثَلًا	لِلَّذِينَ كَفَرُوا	أَمْرَاتٍ	نُوحٍ
pone	Allah	Un ejemplo	Para aquellos que	La mujer	De Noé
وَأَمْرَاتٍ لُوطٍ	كَانَتَا	تَحْتَ	عَبْدَيْنِ	مِنْ	
Y la mujer	De Lot	estuvieron	bajo	Dos siervos	entre
عِبَادِنَا	صَالِحِينَ	فَخَانَتَاهُمَا	فَلَمْ	يُغْنِيَا	عَنْهُمَا
Nuestros siervos	piadosos	Y los traicionaron	Y no	Les alcanzó	A ellas

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَاتُ فِرْعَوْنَ						
Faraón	La mujer de	creen	Para aquellos que	Un ejemplo	Allah	Y pone
إِذْ قَالَتْ رَبِّ أَبْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا						
Una casa	Junto a ti	Para mí	haz	Señor Mío!	dijo	cuando
فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِّنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي						
Y sálvame	Y sus actos	faraón	de	Y sálvame	El paraíso	en
مِّنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (١١)						
			11	injusta	La gente	de
Y Allah les pone un ejemplo a los que creen: La mujer de Firaún cuando dijo: ¡Señor mío! Haz para mí una casa, junto a Ti, en el Jardín, y sálvame de Firaún y de sus actos; y sálvame de la gente injusta.						

وَمَرْيَمَ أَبْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِي لِحْفِهَا مِنْ أَمْرِ رَبِّكَ لَئِيلَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِنَّهُ بِأَعْيُنِنَا وَسَيَمْنَنُ اللَّهُ بِمَنْ يَشَاءُ إِنَّهُ بِأَعْيُنِنَا						
E insuflamos	Su vientre	protegió	quien	De Imran	hija	Y mariam
وَمَرْيَمَ أَبْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِي لِحْفِهَا مِنْ أَمْرِ رَبِّكَ لَئِيلَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِنَّهُ بِأَعْيُنِنَا وَسَيَمْنَنُ اللَّهُ بِمَنْ يَشَاءُ إِنَّهُ بِأَعْيُنِنَا						
Y su libro	De su Señor	En la palabra	Y creyó	Nuestro espíritu	de	En él
وَمَرْيَمَ أَبْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِي لِحْفِهَا مِنْ أَمْرِ رَبِّكَ لَئِيلَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِنَّهُ بِأَعْيُنِنَا وَسَيَمْنَنُ اللَّهُ بِمَنْ يَشَاءُ إِنَّهُ بِأَعْيُنِنَا						
		12	Lo obedientes	de	Y fue	
Y Maryam, la hija de Imrán, la que guardó su vientre, e insuflamos en él parte de Nuestro espíritu. Y la que creyó en la verdad de las palabras de su Señor y en Su libro y fue de las obedientes.						